



## Housing

### ● Japanese housing

In Japan, housing is provided either by public organizations or private corporations. Public housing is managed by prefectural or city governments, while private real estate brokers arrange private housing. Lot size and floor space are usually indicated in the Japanese unit tsubo, which is equivalent to approximately 3.3 square meters. In general, room space is expressed in terms of tatami mats (which are about 180x90cm each), using a unit called jo.

### ● Public housing

Some public housing is available for international residents. There are some criteria for application, including income requirements. If the number of applicants exceeds that of open housing units available, applicants are selected by lottery.

#### City-owned housing: Himeji City Housing Section

☎079-221-2632

#### Prefectural housing: Hyogo Prefecture Public Housing Service Corporation Himeji Branch

☎079-286-9701

#### Prefectural kosha (public) housing: Hyogo Prefecture Housing Corporation, Housing Management Division, Western Management Division

☎078-232-0045

### ● Private housing

Real estate companies offer a brokerage service for finding, selling or buying private real estate, such as houses, apartments and condominiums.

### ● It is recommended that you clarify your preferences in advance

- how much you can pay for rent
- how many rooms and how much space you need
- which area you prefer to live in.

Visit real estate brokers in the area you prefer, and tell them your preferences (location, budget, layout).

#### <Signing a contract>

Generally, it is recommended that you see several properties before making a decision. Be sure to receive a detailed explanation of lease conditions. If you agree with the lease conditions, submit an application to the real estate company. Your application will undergo the landlord's screening and may be declined if the landlord disagrees. Upon the landlord's agreement, you will receive an explanation of contract terms and conditions and sign a lease contract before moving in. It is also necessary for you to confirm with the landlord and real estate broker regarding your and their responsibilities before signing the contract.

#### <Example real estate advertisement symbols>

K : kitchen  
 DK : dining-kitchen  
 1DK : dining-kitchen plus one bedroom  
 LDK : dining-kitchen and living room  
 S : storage

## 住まいの見つけ方、借り方



### ●日本の住宅

日本の住まいには公営住宅と民間住宅があります。公営住宅は県、市などが扱うもので、民間住宅は一般的に不動産業者が扱っています。土地や床面積は坪という単位で表示される場合があります。1坪は約3.3平方メートルです。一般的に部屋の広さは畳の数で表示されます。畳1枚の大きさは約180cm×約90cmで、「じょう」という単位を使います。

### ●公営住宅

外国人の方でも申し込める公営住宅があります。収入基準等の応募資格があり、希望者多数の場合は抽選になります。(県営住宅は毎月抽選)

#### 市営住宅…姫路市住宅課

☎079-221-2632

#### 県営住宅…(株)兵庫県公社住宅サービス

姫路事務所 ☎079-286-9701

#### 県公社住宅…兵庫県住宅供給公社

住宅管理事務所公社西部管理課

☎078-232-0045

### ●民間住宅

日本で民間住宅を探すときは通常不動産業者に依頼します。住宅、アパート、マンション等の紹介から売買まで多くの情報を提供してくれます。

### ●住宅を借りようと思ったときは事前に

- 家賃はいくらまで支払い可能か
- 広さや部屋数の希望
- どの地域に住みたいか

などの条件を明確にしておきましょう。そして入居を希望する地域の不動産業者へ行き、希望する物件(場所、予算、間取り)について相談します。

#### <物件の特定から入居まで>

いくつかの候補物件を紹介してもらい、その中から特定します。詳細について説明を受け、確認の上、納得できたら入居申込書を業者に提出しましょう。その後、貸主の承諾を受けることになりませんが、承諾を得られないときは契約が不成立となります。貸主の承諾を得られた場合は契約内容の説明を受け、賃貸借契約が成立して入居となります。

また、契約書にサインする前にあなたにどんな責任があるのか、同様に家主、業者にどんな責任があるのかをきちんと確認しておきましょう。

#### <住宅広告の表現>

K : キッチン  
 DK : ダイニングキッチン  
 1DK : 1部屋とダイニングキッチン  
 LDK : リビング・ダイニングキッチン  
 S : 納戸